

俄語課本

Учебник русского языка

(供二年級用)

第一冊

(上)

1959—北京

俄 語 課 本

第 一 冊 (上)

(供二年級用)

北京外國語學院俄語系編

1959—北 京

序 言

語言是人們進行交際的極其重要的工具，因此，我們學習俄語的主要目的應該是實踐地掌握語言。根據這個目的，在外語教學中應該特別注意貫徹實踐性和自覺性的原則，而在具體組織教學過程中，則應該注意以下幾個方面：

1. 把語言的三個方面——語音、語法、詞匯——緊密地結合起來，使其互相聯繫，互相配合。為了保證實現這個目的，最重要的條件之一是由一個教員擔任這三門課的教學。這樣，教員才能更好地培養學生實踐地運用俄語的熟巧，全面地對學生負責。
2. 教學方法應該是綜合性的。就是說，基本上是用學生正在學習或已經學過的詞匯材料來掌握語法和語音；而在語法和語音課上，則應該尽可能地鞏固和復習詞匯課文中的生詞和新的句型。這樣，學生就能夠將語言的三方面做為一個相互聯繫的整體來掌握。
3. 選材應有嚴格的限制，即選那些最常用的，為實踐所必需的材料。
4. 口語和對話在實踐掌握俄語中占有重要地位，應特別加以注意。
5. 通過大量的，各種形式的，有效的練習來培養學生的語言熟巧。
6. 發展學生獨立地閱讀書籍，學習語言的能力。
7. 利用聲光學技術設備。

為了達到上述要求，必須編寫一本新的，能夠幫助學生實踐掌握語言的綜合性教科書。

本書是供大學俄語系二年級學生使用的，語音、語法、詞匯綜合性教科書。它是1958年在北京出版的一年級“俄語課本”的繼續。教科書是根據學生在一年級已經掌握的知識和已經養成的語言熟巧，按照教學大綱（北京外國語學院1959年新編的教學大綱）的要求編寫的。本書的目的是幫助學生在大綱規定的範圍內，實踐地掌握豐富的、生動的俄羅斯語言，包括口頭語和書面語。預計在學完二年級之後，根據學校的具體條件，學生應該具有一定的口語水平，學會用俄語自覺地進行比較流暢的談話，能夠正確地誦讀、理解並翻譯課文。

書中材料以課為單位，全書共三十五課。除六個復習課外，其餘每課都包括詞匯、語法、語音三部分。按每周時間分配，材料比例大致如下：詞匯 8——9 課時，語法 3——4 課時，語音 1 課時。根據每課材料的難易程度，時間分配可稍有不同。

為了保證教學基本目的——教會學生實踐地掌握語言——書中對語法、語音現象的解釋都力求精簡扼要，同時，每一部分都給了大量的，各種形式的練習。根據時間多少，教員應從這些練習中選用最積極的，最必需和最常用的。詞匯課文之後，一般都有問題和對話，它們直接有益於發展學生的口語。

詞匯練習分三部分：第一部分主要是巩固当課出現的詞的意義；第二部分是巩固、復習、綜括所有學過的詞的意義和用法；第三部分練習和作業的目的是利用課文發展學生的口筆語。在語法和語音部分，一般是先給識別性的練習，用來對講授材料進行初步巩固，然後是創造性的練習，以進一步巩固所學材料並培養學生實際的語言熟巧。

本書與一年級教科書的主要區別在於：每課材料不是以語法題目，而是以課文為起點。這樣排列，就有可能不僅利用過去學過的，而且也利用當課的詞匯材料來學習語法和語音，從而使語言各部分間的聯繫更加緊密並大大加強發展學生口筆語的工作。此外，在選取詞匯課文時，還可以更好地考慮其內容、分量、詞匯的難易程度等等。如果某個詞匯課文中包含必要的語法現象不足，則用補充讀物或專門挑選的例句加以彌補。在選擇用來解釋語法規則，或編入語法練習的語言材料時，編者盡量依靠已為學生所熟悉的詞匯，以便復習並巩固詞匯。但是，在語法和語音課上，也必不可免地要出現少量的生詞，這些詞都列入每部分之後的生詞表內。這也是根據大綱的要求：二年級詞匯課給 2670 個詞，語法課和語音課給 460 個詞；全年總計共 3130 個詞。至於語音，則其大部分材料都選自詞匯課文或語法例句。語音的課題盡量與語法課題相一致。比如，當語法課講授句子獨立成分時，則語音部分給獨立成分的語調。

本書對講授材料的復習與巩固極為注意。為此目的，書中除每課中的復習性練習外，在每四、五課之後，都有專門的復習課。據統計，積極詞匯平均重復達 5—6 次以上。為了復習較難掌握的單音、音組和語調，教科書中選有不長的散文和詩歌。教科書最後附有總詞匯表，語法及語音術語表。詞匯課文之後，必要時，附有對某些困難語法現象的解釋。

本書編寫過程中，承蒙蘇聯專家 Н. А. Лавров 和 А. К. Фёдоров 同志給我們以巨大的、全面的幫助。由於他們的幫助，才使這項新的、困難的工作得以順利完成。我們謹向他們以及其它給了我們很大幫助的同志們表示衷心的感謝。

由於本書是在比較短促的時間內編成的，並且按其目的和結構又是過去所沒有的，因此，毫無疑問，它還有許多缺點，希望俄語教師們不吝指正。來函請寄：

“北京 北京外國語學院 俄語系。”如蒙賜教，不勝感激。

編者

一九五九年八月

北 京

Предисловие

Авторы настоящего учебника считают, что главной целью обучения русскому языку является практическое владение им, потому что язык служит величайшим средством человеческого общения. Исходя из этой цели, обучение иностранному языку должно быть сознательно-практическим. Сознательно-практическое обучение, по мнению авторов, требует соответствующей организации учебного процесса:

1. Объединения преподавания отдельных аспектов — лексики, грамматики, фонетики — в руках одного преподавателя, обеспечивающего постоянную взаимосвязь, взаимодействие, ответственность за качество работы, за дозировку, координацию различных сторон языка в процессе обучения.
2. Комплексной работы над языком, когда грамматика и фонетика, их отдельные темы и вопросы в основном усваиваются на проходящем в данный момент или уже пройденном лексическом материале. На уроках грамматики и фонетики, в свою очередь, закрепляются по возможности новые слова и выражения и повторяется старая лексика. Таким образом, материал по лексике, грамматике и фонетике неизбежно комплексирован на всех занятиях.
3. Строгого отбора наиболее употребительного, необходимого практической лексического, грамматического и фонетического материала.
4. Особого внимания развитию у студентов разговорной, диалогической речи.
5. Большого количества разного рода эффективных упражнений.
6. Развития навыков самостоятельной работы над книгой и языком.
7. Использования звукоцветотехники.
8. Нового учебника, который помогал бы студентам изучать русский язык практически.

Данный учебник рассчитан на студентов второго курса факультета русского языка. Он является продолжением «Учебника русского языка» для первого курса, изданного в Пекине в 1958 году. Учебник составлен на основе усвоенных студентами на первом курсе знаний и созданных навыков в соответствии с требованиями учебной программы. (Здесь имеется в виду программа, составленная в 1959 году Пекинским институтом иностранных языков.) Он должен помочь студентам, в объёме программы, практически овладеть богатым и выразительным русским языком, его устной и письменной речью. Предполагается, что в конце второго курса обучения студенты должны более или менее, в зависимости от условий вуза, хорошо говорить на русском языке, уметь сознательно вести непринуждённую беседу на нём, правильно и выразительно читать, хорошо понимать и переводить тексты.

В учебнике всего 35 уроков. Из них 6 уроков повторительных. Каждый из остальных 29 уроков состоит из 3 частей: лексики, грамматики и фонетики. Распределение времени примерно такое: на лексику—8-9 ч., на грамматику—3-4 ч., на фонетику—1 ч. Исходя из сложности материала того или иного урока время может распределяться несколько иначе.

Чтобы обеспечить осуществление основной цели преподавания—научить студентов правильно и свободно говорить на русском языке—объяснение грамматических и фонетических явлений авторы старались дать кратко и сжато; в то же время по каждому разделу даётся большое количество разнообразных упражнений. Из этих упражнений, учитывая время, преподаватель должен выбрать самые активизирующие, самые нужные, продуктивные. К каждому тексту даются вопросы и диалоги, что непосредственно служит развитию устной речи студентов.

Упражнения по лексике делятся на три части: в первой части главным образом закрепляются слова в том значении, в каком они употребляются в данном тексте; во второй части закрепляются, повторяются и обобщаются все пройденные значения слов, их употребление; упражнения же и задания третьей части ставят своей целью, на материале связной речи, развивать устную и письменную речь студентов. В грамматической части сначала обычно даются упражнения на узнавание в целях первичного закрепления пройденного материала, а потом уже идут упражнения творческого характера для дальнейшего закрепления изучаемого материала и выработки практических навыков у студентов. Так же даются и упражнения по фонетике.

В новом учебнике, в отличие от учебника первого курса, отправным пунктом является не грамматическая тема, а текст по лексике. Такое распределение позволяет изучать вопросы грамматики и фонетики как на пройденном, так и на изучаемом в данный момент лексическом материале и, таким образом, теснее установить связь между аспектами и значительно усилить работу по развитию устной и письменной речи студентов. Если в каком-нибудь тексте по лексике содержится недостаточное количество необходимых грамматических явлений, то это возмещается дополнительным текстом или специально подобранными примерами. Подбирая предложения для объяснения грамматических правил, а также и для грамматических упражнений, авторы по мере возможности опирались на знакомый студентам лексический материал с целью повторения и закрепления его. Однако неизбежно и на занятиях по грамматике и фонетике вводится небольшое количество новых слов, которые даются в конце темы, что соответствует требованиям нашей программы: на занятиях по лексике дать 2670 слов, по грамматике и фонетике— 460 слов; всего за год—3130 слов. Что касается фонетики, то большая часть её материалов взята из текстов лексики или грамматики. Тема фонетики по возможности соответствует грамматической теме. Например, когда по грамматике изучаются обособленные члены, то в фонетической части даётся интонация их.

Авторы учебника обращали большое внимание на повторение и закрепление пройденного материала. Для этой цели в учебнике, кроме повторительных

упражнений в каждом уроке, после 4—5 занятий даются специальные повторительные уроки. В результате активное слово в среднем повторяется от 5 до 6 раз и более. Для повторения трудно усваиваемых звуков, звукосочетаний и интонаций в учебник включены небольшие тексты прозаического и стихотворного характера. В качестве приложения в конце учебника даётся общий словарь и список терминов по грамматике и фонетике. В конце текстов по лексике, в случае необходимости, объясняются некоторые трудные грамматические явления.

В составлении настоящего учебника нам оказали большую, всестороннюю помощь советские специалисты Н.А. Лавров и А. К. Фёдоров. Без их помощи невозможно было бы выполнить эту новую, трудную работу. Мы выражаем искреннюю благодарность им и всем другим товарищам, оказавшим нам большую помощь.

Так как учебник составлен в сравнительно сжатый срок, причём он является по своей цели и структуре новым, то, без сомнения, он не лишён значительных недочётов, о которых редколлегия учебника просит всех преподавателей русского языка сообщить по адресу: «Пекин, Пекинский институт иностранных языков, факультет русского языка», чем она будет очень благодарна.

Коллектив авторов.

Август, 1959 год.

Пекин.

Оглавление

Урок 1	1
Лексика: Столица СССР	1
Дополнительные тексты:	
I. Разговор советских бойцов	
II. Слава	
Грамматика:	8
I. Перенос слов 詞的移行	
II. Имена существительные вещественные, отвлечённые и собирательные 物質名詞, 抽象名詞與集合名詞	
III. Существительные, употребляющиеся только в единственном или только во множественном числе 只用單數或只用複數的名詞	
IV. Склонение русских фамилий, имён и отчеств 俄羅斯人的姓、名與父稱的變格法	
Фонетика:	16
Повторение:	
I. Произношение гласного звука ы 元音 ы 的发音	
II. Редукция а, о после твёрдых согласных звуков в слабой позиции 硬輔音后 а, о 的弱化	
III. Отработка трудных по произношению слов 難讀詞的讀音練習	
Урок 2	20
Лексика: В Одесском порту	20
Дополнительный текст:	
I. В регистратуре	
II. На приёме у врача (у доктора)	
III. В аптеке	
Грамматика:	29
I. Наклонения глагола 動詞的式	
II. Притяжательное местоимение свой 物主代詞 свой	
III. Определительные местоимения: сам, самый, каждый, всякий, любой 確定代詞 сам, самый, каждый, всякий, любой	
Фонетика:	42
Повторение:	
I. Интонация побудительных предложений 祈使句的語調	
II. Произношение мягкого согласного звука ч 軟輔音 ч 的发音	
III. Отработка трудных по произношению слов 難讀的詞讀音練習	

Урок 3	45
Лексика: Советская молодёжь	45
Дополнительный текст: Глупый тигр	
Грамматика:	53
I. Разряды местоимений 代詞分類	
II. Отрицательные местоимения 否定代詞	
III. Неопределённые местоимения 不定代詞	
Фонетика:	62
Интонация предложений с отрицательными и неопределёнными местоимениями 有否定代詞和不定代詞的句子的語調	
Урок 4	65
Лексика: Голубь	65
Дополнительный текст: Подвиг комсомольца Матросова	
Грамматика:	75
I. Предикативные наречия 謂語付詞	
II. Виды простых предложений 簡單句的類型	
III. Обобщённо-личные предложения 泛指人称句	
IV. Безличные предложения 无人称句	
V. Неполные предложения 不完全句	
Фонетика:	85
I. Интонация незаконченного предложения 未結束句的語調	
II. Повторение:	
1. Произношение твёрдого звука л 硬輔音 л 的发音	
2. Отработка трудных по произношению слов и словосочетаний 难讀的詞和詞組的讀音練習	
Урок 5	90
Лексика: Улица Пятилетки	90
Дополнительный текст: Рождение дома	
Грамматика:	98
I. Некоторые значения глагольных приставок с-, раз-, от-, до-, за-, про-, пере- 動詞前綴 с-, раз-, от-, до-, за-, про-, пере- 的几个意义	
II. Предлоги в, за, выражающие временные отношения 表示時間关系的前置詞 в, за	
Фонетика:	110
Повторение:	
I. Произношение звуков л — ль 輔音 л — ль 的发音	
II. Произношение звуков ш — щ 輔音 ш — щ 的发音	
III. Отработка трудных по произношению словосочетаний 难讀詞組的讀音練習	
Урок 6 Общее повторение (1—5 уроки)	118
Повторительные упражнения по лексике	118
Повторительные упражнения по грамматике	122
Повторительные упражнения по фонетике	126

Урок 7	129
Лексика: Последний урок	129
Дополнительный текст: Воспитать волю	
Грамматика:	137
I. Придаточные дополнительные предложения 補語从属句	
II. Употребление форм времён глагола-сказуемого в дополнительном придаточном предложении 補語从属句中謂語時間形式的用法	
Фонетика:	145
Повторение:	
I. Интонация сложноподчинённых предложений 主从复合句的語調	
II. Отработка некоторых трудных по произношению слов 某些难讀詞的讀音練習	
Урок 8	148
Лексика: Штурм Зимнего дворца	148
Дополнительные тексты:	
I. Юнкера ищут Ленина	
II. Ленин идёт в Смольный	
Грамматика: Возвратные глаголы 反身動詞	159
Фонетика:	165
Повторение:	
I. Произношение твёрдого звука ц 硬輔音 ц 的发音	
II. Произношение грамматических форм тья, тся 語法形式 тья, тся 的讀音練習	
III. Произношение мягкого звука сь 軟輔音 сь 的发音	
Урок 9	167
Лексика: Гайдар и Зоя	167
Дополнительный текст: В школе	
Грамматика:	175
I. Значение и сопоставление видов 体的意义及对比	
II. Основные способы образования видов 体的基本构成法	
Фонетика:	185
Повторение:	
I. Произношение долгих звуков ц̄, с̄, ж̄, з̄, д̄ 长輔音 ц̄, с̄, ж̄, з̄, д̄ 的发音	
II. Произношение мягкого звука й 軟輔音 й 的发音	
III. Отработка произношения некоторых трудных слов 某些难讀詞的讀音練習	
Урок 10	188
Лексика: Письмо с Кавказа	188
Дополнительный текст: Лиса и Волк	

Грамматика:	199
I. Глаголы определённого и неопределённого движения 定态动词与不定态动词	
II. Некоторые предлоги, выражающие пространственные отношения 几个表示空间关系的前置词	
Фонетика:	212
Повторение:	
I. Отработка произношения звукосочетаний дн-днь 音組 дн-днь 的发音練習	
II. Произношение двойных согласных звуков тд, вв 双輔音 тд, вв 的发音練習	
III. Работа над трудными по произношению словосочетаниями 难讀詞組的讀音練習	
IV. Интонация перечисления 列举語調	
Урок 11	214
Лексика: Граждане Китайской Народной Республики пользуются широкими демократическими правами	214
Дополнительный текст: Яньань—колыбель китайской революции	
Грамматика:	224
I. Однородные члены предложения 句子的同等成份	
II. Союзы при однородных членах 連接同等成份的連接詞	
III. Обобщающие слова при однородных членах 同等成份的总括詞	
IV. Согласование сказуемого с однородными подлежащими 謂語与同等主語的一致关系	
V. Согласование определений с определяемыми существительными 定語与被說明語的一致关系	
Фонетика:	235
I. Интонация предложений с однородными членами и обобщающими словами 含有同等成份和总括詞的句子的語調	
II. Повторение:	
Редукция гласных а, э после мягких согласных звуков 元音 а, э 在軟輔音后的弱化	
Урок 12 Общее повторение (7—11 уроки)	239
Повторительные упражнения по лексике	239
Повторительные упражнения по грамматике	242
Повторительные упражнения по фонетике	246

УРОК 1 (ПЕРВЫЙ)

Лексика



СТОЛИЦА СССР

Столица СССР — Москва.

Москва — гордость, радость и слава советского народа, символ мира и дружбы народов. К ней устремляются все мысли и чувства народов СССР.

Москва — политический центр СССР. В Москве находится высшее законодательное учреждение — Верховный Совет СССР. Здесь работает мудрый руководитель и организатор коммунистического строительства — ЦК КПСС.

Москва — крупный экономический промышленный центр. В Москве металлургический завод «Серп и молот», автозавод имени Лихачёва и другие промышленные предприятия. Из Москвы во все концы Советского Союза и зарубежные страны вывозят автомобили, станки и сельскохозяйственные машины.

Москва — центр советской науки, культуры и искусства. Здесь работает Академия наук СССР. В Москве создавались первые искусственные спутники Земли. На Ленинских горах — Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова. Там учится советская молодёжь, лучшие сыны и дочери братских стран. В Москве находится Консерватория имени П. И. Чайковского, Академия художеств и известный всему миру Большой театр.

Москва — порт пяти морей. Тысячи нитей связывают Москву со всей страной.

В центре Москвы расположен Кремль. На башнях Кремля — рубиновые звёзды. Вечером звёзды ярко горят и видны издалека, на Спасской башне — огромные часы. Это кремлёвские куранты. В Кремле прекрасные памятники древней русской архитектуры. Здесь каждый камень — свидетель истории страны и народа.

Облик столицы непрерывно изменяется. С каждым днём Москва становится красивее.

Советские люди поют о Москве:

Кипучая,
Могучая,
Никём непобедимая
Страна моя,
Москва моя,
Ты самая любимая!

Слова

гордость <i>ж.</i>	骄傲; 自豪	мудрый	英明的, 有智慧的
радость <i>ж.</i>	欢喜, 快乐	экономический	經濟的, 經濟上的
слава	光荣; 榮譽	организатор	組織者
символ	象征, 标志	металлургический	冶金的
устремляться (I), <i>несов.</i> //	向往, 集中	серп, -а	鐮刀
<i>сов.</i> устремиться,	于, 禁注	мблот	鍾
-млюсь, -млюсья, -млюся		автомобильный завод	汽車工厂
мысль <i>ж.</i>	思想, 念头	(автомобильный завод)	(縮写)
чувство	感情; 感觉, 知觉; 心情	вывозить, -ожу, -бзишь,	輸出, 運出
высший	最高的, 最优的; 高等的	-бзят; (кого-что),	
законодательный	立法的, 法律制定的	<i>несов.</i> // <i>сов.</i> вывезти,	
учреждение	机关	-зу, -зешь, -зут; -вез,	
высший	最高的	-ла	

культура	文化; 文明	сов. // несов. располагать (I)	
создаваться, 1 и 2 л.	产生(出); 造成; 形成	башня, -и (-и, -шен)	塔
не употр., -даётся,		рубиновый	紅宝石的
даются, несов. // сов.		гореть (II), несов. //	燃烧; 发热; 发光, 閃耀
создаётся, -дётся, -да-		сов. сгореть (II)	
дуться, -блса, -алась		видный (виден, видна, видно)	可以看見的; 著名的
искусственный	人造的, 人工的	издалека (нареч.)	从远方
спутник	卫星; 同路人	кремлёвский	克里姆林宮的
консерватория	音乐学院	кура́нты, -ов только мн.	自鳴鐘
нить ж.	綫	архите́ктура	建筑术; 建筑式
связывать (I); (кого-что),	連結; 联系	свидетель м.	見証人, 目睹者
несов. // сов. связать,		бланк	面貌; 外貌
-яжу, -яжешь, -яжут		непрерывно (нареч.)	不间断地, 不停頓地
расположить, -ожу, -ожь,	使...座落; 安排	кипя́чий	沸騰的, 汹涌的, 澎湃的
-бжешь, -бжат; (кого-что);			
расположенный (-ен, -ена),			

Выражения и словосочетания

Верхóвный Со́вет СССР	苏联最高苏維埃
вы́сшее законодательное учреждение	最高立法机关
вывози́ть (что) во все концы́ страны	運往国内各地
искусственный спутник Земли	人造卫星
Ле́нинские го́ры	列寧山
лучшие сыны́ и дочеря́	优秀的儿女
Акаде́мия худо́жеств	美术学院
Бо́льшой теа́тр	大剧院
Спа́сская ба́шня	斯巴斯基塔
крема́евские кура́нты	克里姆林宮的自鳴鐘
с ка́ждым днём станови́ться	日益變成

Пояснения к тексту

- Здесь рабóтает му́дрый руководи́тель и органи́затор коммунистического строительства — ЦК КПСС.
共产主义建設的英明領導者和組織者——苏联共产党中央委员会在这里。
ЦК КПСС 是 Центра́льный Комите́т Коммунистической па́ртии Со-
ве́тского Сою́за 的縮写。
- автоза́вод имени́ Лихачёва 里哈乔夫汽車工厂
此处 имени 是 имя 的第二格, 用以表示以誰的名字命名的 (人名或名字, 父名, 姓都用第二格), 例如:
Моско́вский госуда́рственный университе́т имени́ М. В. Ломоно́сова
罗蒙諾索夫国立莫斯科大学
Консервато́рия имени́ Чайко́вского 柴可夫斯基音乐学院
Педаго́гический институ́т иностра́нных языко́в имени́ М. Горько́го
高尔基外語师范学院

3. Там учится советская молодёжь, лучшие сыны и дочери братских стран.

сын 有两个复数形式: сыновья, сыновей, сыновьям (兒子)

сыны, сынов, сынам (子弟, 男兒)

表示不同的概念时, 要正确运用 сыны 与 сыновья. 例如:

Сыновья Иванова — герои труда. 伊万诺夫的儿子都是劳动英雄。

Лучшие сыны и дочери китайского народа идут в Народно-освободительную армию. 中国人民的优秀儿女参加人民解放军。

Вопросы к тексту

1. Почему народы называют Москву символом мира?
2. Почему все мысли и чувства народов СССР устремляются к Москве?
3. Какие высшие государственные и партийные учреждения находятся в Москве?
4. Назовите крупные промышленные предприятия Москвы.
5. Какая промышленная продукция вывозится из Москвы?
6. Почему мы называем Москву центром советской науки?
7. Кто учится в Московском университете?
8. Почему Москва называется центром культуры и искусства?
9. Как связана Москва со всей страной?
10. Где расположен Кремль?
11. Что находится в Кремле?
12. Опишите кремлёвские башни.
13. Изменяется ли облик Москвы в наше время?
14. Какие песни поют советские люди о Москве?

Упражнения и задания

I

1. Переведите следующие словосочетания на китайский язык и устно составьте с ними шесть предложений.
 - 1) Политический центр, политическая борьба, политические занятия, политическое воспитание, политические ошибки;
 - 2) коммунистическая партия, коммунистическое общество, коммунистическое воспитание, коммунистическое строительство;
 - 3) братские страны, братская помощь, братские партии, братское отношение.
2. Устно согласуйте прилагательные с существительными, стоящими в скобках. Составьте несколько предложений с полученными словосочетаниями.
 - 1) Древний (история, здание, страна, город, искусство),
 - 2) славный (задача, страна, партия, путь, победа, труд, комсомол),
 - 3) могучий (сила, страна, армия, голос, лес).
3. Составьте предложения:
 - 1) с выр. жениями: а) искусственный спутник Земли, б) лучшие сыны и дочери, в) с каждым днём становиться;
 - 2) с глаголами в сочетании со словами, стоящими в скобках:
 - а) (к кому? к чему?) устремляться (люди, надежды, мысли, сердца),

- б) вывозить (что?) (за границу, в соседнюю страну, во все концы страны, из Пекина, из Советского Союза),
- в) связывать (кого-что, с кем-чем?) (город с деревней, юг с севером, китайский народ с советским народом, меня с товарищами).

Например:

„Любовь к музыке связывает меня с товарищем Ли.“

4. Заполните пропуски в предложениях, используя слова из текста «Столица СССР».

- 1) ... — гордость и слава китайского народа, символ ...
- 2) Из ... во все концы ... вывозят ...
- 3) С каждым днём ... становится всё ...

5. Переведите на китайский язык.

- 1) С народами демократических стран нас связывают братские отношения.
- 2) Сочи, самый любимый курорт трудящихся Советского Союза, расположен на берегу Чёрного моря.
- 3) Москва — известный всему миру порт пяти морей: Белого, Балтийского, Чёрного, Азовского и Каспийского.
- 4) Китайский народ известен всему миру революционным энтузиазмом и стремлением быстро построить социализм.
- 5) «Всё для партии» — моя любимая книга, которая написана китайским Павлом Корчагиным товарищем У Юнь-до.

6. Переведите на русский язык.

- 1) 全世界劳动人民的心都响往着和平的希望 — 莫斯科。
- 2) 争取和平的伟大事业把中国青年和世界各国青年紧紧地联在一起。
- 3) 高尔基的小说“母亲”是读者很喜爱的一部小说，它已译成许多国文字。
- 4) 世界著名的歌手保罗·罗伯逊是一个卓越的和平战士。(卓越的 выдающийся)

II

7. Вставьте в нужной форме слова расположить и видный.

- 1) На берегу Волги ... дом моего отца.
- 2) В центре парка Цзиньшань большая башня, с которой хорошо ... весь Пекин.
- 3) На лице матери была ... радость, так как она получила письмо от своего любимого сына с фронта.
- 4) Пекинский Шидзиньшаньский металлургический комбинат ... за городом, у подножия Западных гор.

8. Вместо точек поставьте подходящее по смыслу слово в нужной форме. Объясните свой выбор.

Слова для вставки: государство, страна, Родина.

- 1) ... не всегда (существовать). Было время, когда ... не было.
- 2) Я буду работать там, куда меня пошлёт ...
- 3) ... для нас дороже матери.
- 4) Китай и СССР — многонациональные ...

- 5) Трудящиеся, взявшие власть в свои руки, должны всеми силами укреплять (свой) . . .
- 6) Я (родной) . . . защищаю.
9. Переведите на китайский язык названия следующих промышленных предприятий, выучите их наизусть.
- Автозавод, тракторный завод, металлургический завод, металлургический комбинат, химический завод, сахарный завод, машиностроительный завод, самолётостроительный завод, текстильная фабрика, бумажная фабрика.
10. Назовите существительные, обозначающие учебные заведения (сколько вы знаете).

III

11. Составьте небольшой диалог на тему «Москва».
12. Составьте план текста «Столица СССР» и приготовьте по составленному плану пересказ.
13. Расскажите о своей столице.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТЕКСТЫ

I

РАЗГОВОР СОВЕТСКИХ БОЙЦОВ

(Разговорились однажды советские бойцы на фронте. А воевали тогда уже в Германии, далеко от своей Родины.)

А (москвич) — Как мы в бой идём, всегда Москву свою вспоминаю. Где найдёшь на свете такую красоту, как у нас в Москве?

Б (сибиряк) — А что всего лучше в Москве?

А — Сразу и не скажешь. Сорок лет я в Москве живу, а каждый раз, когда попаду на Красную площадь, душа замирает.

В (спортсмен) — Да, много всяких чудес у нас в Москве! Великая столица! Чего только нет в ней!

А — Много у нас в Москве институтов и университетов. В Москву народ отовсюду учиться едет. Я вот сам учился в МГУ. Это самый старый университет в нашей стране.

Г — А, по-моему, лучше всего в Москве метро.

Д (волжанин) — Я вот сам волжанин. От Волги до Москвы-реки теперь канал прорыли, и наша волжская вода мимо самого Кремля течёт.

Б — Мне больше всего в Москве другое понравилось.

А, Б, Г — Что же тебе понравилось?